



百亩林生活课堂

反情篇

Disney's
Winnie the Pooh

团队力量大



6

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版



百亩林生活课堂

友情篇

Disney's

Winnie the Pooh

团队力量大



MAF 18/07

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

翻 译: 李淑娟

责任编辑: 陈乐佳

美术编辑: 高志宇

百亩林生活课堂 友情篇

团队力量大

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照街14号 100061

北京美通印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本: 889 × 1194 1/20 印张: 1.6

2002年4月第一版 2002年4月第一次印刷

字数: 1千 印数: 1-10,000册

ISBN 7-115-10230-9/G·807

图字: 01-2002-0777

本组6本 总定价: 72.00元

©2000 by Disney. Based on the pooh stories

by A. A. Milne (copyright The Pooh Properties Trust).

xǔ duō shì qíng

许多事情

xū yào dà jiā yì qǐ dòng shǒu

需要大家一起动手

zhǐ yào qí xīn hé lì

只要齐心协力

jiù néng yòu kuài yòu hǎo de wán chéng

就能又快又好地完成





měi gè yí duàn shí jiān bǎi mù lín lǐ de péng yǒu men jiù yào wán yí cì dǎi rén de
每隔一段时间,百亩林里的朋友们就要玩一次逮人的

yóu xì zhè gè gù shì jiù fā shēng zài zhè yàng de yí tiān
游戏。这个故事就发生在这样的一天。

zhuō dào nǐ le luò bīn xiào zhe zhuā zhù le xiǎo xióng wéi nǐ
“捉到你了!”罗宾笑着,抓住了小熊维尼。

ō tiān na yòu shì wǒ wéi nǐ chuānzhè qì yī pǐ qū zú zài dì shàng
 “哦，天哪！又是我？”维尼喘着气，一屁股坐在地上，
 wǒ de tuǐ lèi de zài yě pǎo bù dòng le shì bù shì gāi chī wǎn fàn le
 “我的腿累得再也跑不动了。是不是该吃午饭了？”
 nǐ yě shuō hǎo ba wán de chà bù duō le
 瑞比也说：“好吧，玩得差不多了。”



luò bīn shuō hǎo ba wǒ qù ná wài yī gāng cái wǒ bǎ tā fàng zài guānmù cǎng shàng le
 罗宾说：“好吧，我去拿外衣，刚才我把它放在灌木丛上了。”
 kě shì dōng luò bīn lái dào guānmù cǎng biān shí què fā xiàn wài yī bù zài nàr
 可是，当罗宾来到灌木丛边时，却发现外衣不在那儿！
 luò bīn shuō wǒ gǎn kǎn dìng gāng cái bǎ tā fàng zài zhèr le
 罗宾说：“我敢肯定刚才把它放在这儿了。”



shì nà jiàn dài jīn sè kǒu zǐ de lán wài yī ma yì āi wèn dào
“是那件带金色扣子的蓝外衣吗？”屹平问道。

shì de jiù shì nà jiàn luò bīn shuō nǐ kàn jiàn le ma
“是的，就是那件！”罗宾说，“你看见了吗？”

méi yǒu yì āi shuō zhe yáo le yáo tóu
“没有。”屹平说着，摇了摇头。

mào tóu yīng zhǐ zhe guān mù cǎng shuō wǒ bù jiǔ qián hái kàn jiàn tā guà zài nàr
猫头鹰指着灌木丛说：“我不久前还看见它挂在那儿呢。”

kě tā xià zài kěn dìng bù zài nàr le
“可它现在肯定不在那儿了。”

wéi nǐ náo zhā tóu shuō hǎo qí guài yào
维尼挠着头说：“好奇怪哟！”

tào hǔ hū yě shuō fēi cháng kě yí
跳跳虎也说：“非常可疑！”



luò bīn wèn wǒ zěn me cái néng zhǎo dào tā ne
罗宾问：“我怎么才能找到它呢？”

wǒ men huì bāng nǐ de dà jiā qí shēng shuō
“我们会帮你的！”大家齐声说。

xiè xiè nǐ men luò bīn xiào zhe shuō rú guǒ wǒ men tuán jié hé zuò yì
“谢谢你们，”罗宾笑着说，“如果我们团结合作，一

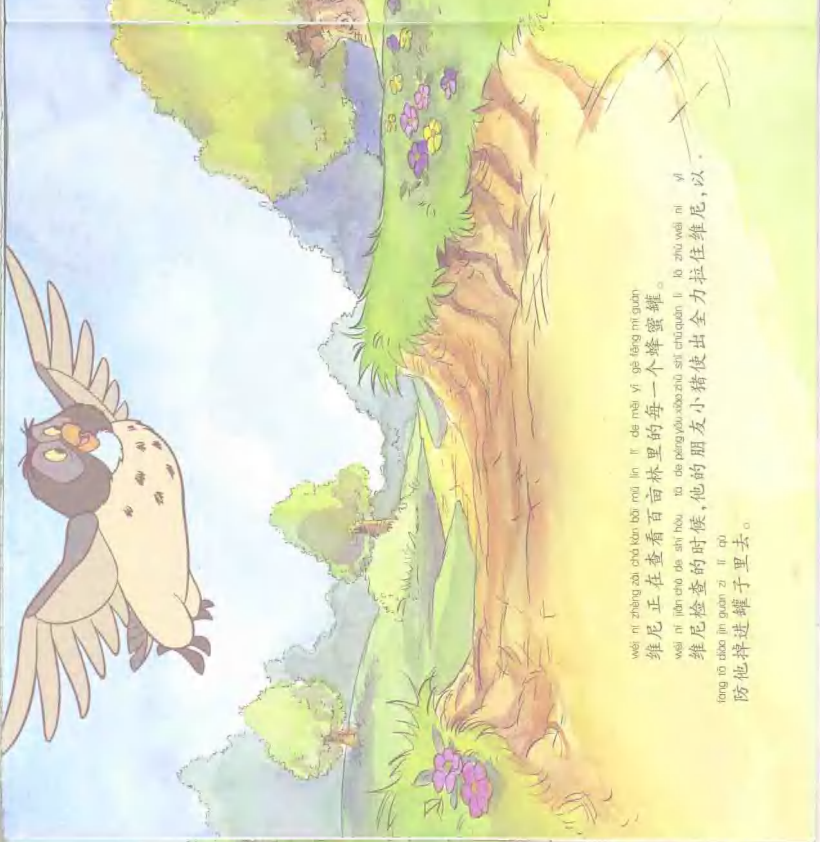
dìng néng zhǎo dào wǒ de wài yī
定能找到我的外衣。”



tiào tiào hǔ bǎ xiǎo dòu jǔ dào tóu dǐng rán hòu bèng de lǎo gāo zài lín zi zhōng de
跳跳虎把小豆举到头顶，然后蹦得老高，在林子中的
shù chà zhī jiān lái huí xún zhǎo
树杈之间来回寻找。

kàn dào le ma huà jì tiào tiào hǔ wèn
“看到了吗，伙计？”跳跳虎问。

xiǎo dòu hǎn zhe shuō méi yǒu bù guò zhè zhēn hào wán
小豆喊着说：“没有，不过这真好玩！”



wéi nǐ zhèng zài chá kàn bǎi lín lǐ de měi yí gè fēng mì guān
维尼正在查看百亩林里的每一个蜂蜜罐。

wéi nǐ jiǎn chá de shí hòu , tā de péng you xiǎo zhū sī lì chū quán lì tǎ zhù wéi nǐ yǐ
维尼检查的时候，他的朋友小猪使出全力拉住维尼，以
fáng tā diào jìn guān zi lǐ qù 。
防他掉进罐子里去。



bù guò , dāng wéi nǐ chá kàn yí gè tè bié dà de fēng mì guān shí , tā de tóu zài guān zi lǐ huāng le
不过，当维尼查看一个特别大的蜂蜜罐时，他的头在罐子里晃了
yí xià , jiù diào jìn qù le 。
一下，就掉进去了。

māo tóu yīng zhèng hǎo cóng shàng miàn fēi guò , tā hūn dǎo yì zhī xióng bèi guān zi kǎ zhù le !
猫头鹰正好从上面飞过，他喊道：“一只熊被罐子卡住了！”



wǒ zuì hǎo zài jiǎn chá yī biàn zhè gè guǎn zi wéi nǐ shuō wán cóng dà guǎn zi lǐ lù chū
“我最好再检查一遍这个罐子。”维尼说完，从大罐子里露出
tóu lái fāng mì shùn zhe tā de liǎn liú xià lái yě xǔ nǐ yuàn yì lái jiǎn chá yī xià xiǎo zhū
头来，蜂蜜顺着他的脸流下来。“也许你愿意来检查一下，小猪。”
wéi nǐ kè qì de shuō nǐ zài zhè lǐ miàn yě néng cháng yí cháng hǎo chī de fēng mì yě
维尼客气地说，“你在这里面，也能尝一尝好吃的蜂蜜耶。”



zhè shí yí ér zhèng bàngzhe rùi bǐ zuān jìn yí gè hěn xiǎo de dòng
这时,屹耳正帮着瑞比钻进一个很小的洞。

wǒ yǒu yí zhǒng gǎn jué wài yī jiù zài nà lǐ miàn rùi bǐ jiǎn jué de shuō
“我有一种感觉,外衣就在那里面。”瑞比坚决地说。



guò le yí huìr ruì bǐ zài dòng lǐ shī wàng de shuō āi bù zài zhèr

过了一会儿，瑞比在洞里失望地说：“唉，不在这儿。”

suí hòu ruì bǐ jǐn jǐn zhuā zhù yǐ ěr de wěi bā yǐ ěr shǐ chū quán shēn lì qì cái bǎ

随后，瑞比紧紧抓住屹耳的尾巴，屹耳使出全身力气，才把瑞比拽出洞来。“咱们合作得很不错，你不觉得吗？”瑞比

wèn pǐ bèi bù kān de yǐ ěr

问疲惫不堪的屹耳。



da jiǎ zhǎo ā zhǎo ā hái shì méi yǒu zhǎo dào wài yī dāng tā men chóng xīn jù lǒng zài guàn
大家找啊找啊，还是没有找到外衣。当他们重新聚拢在灌
mù cóng qián fēn fēn xiàng luó bīn bào gào huài xùo xī shí tài yáng dōu kuài yào luò shān le
木丛前，纷纷向罗宾报告坏消息时，太阳都快要落山了。
jiù zài zhè shí xiǎo zhū fā xiàn dì shàng yǒu shén me dōng xī
就在这时，小猪发现地上有什么东西。
shì gè dàn qiú xiǎo zhū shuō zhe jǎn qǐ yí gè liàng jīng jīng de lán sè xiǎo qiú
“是个弹球！”小猪说着，捡起一个亮晶晶的蓝色小球。

wei ni shuo: “噢，真好看！不过我们要找的是外衣呀。”
 ni ji xiang huo jin jie ta de bi i ben zai shang mian xie shang dan qiu ta xiao yao
 瑞比向罗宾借他的笔记本，在上 面写上“弹球”。他煞有

介事地说：“这可能是一个线索噢。”

“对，有可能，瑞比，”罗宾激动地说，“这个弹球本来是我放在我衣服兜里的！”



zhe shi mian tou ying zai kong zhong fei shi you kan jian le shen me dong xi
 这时，猫头鹰在空中飞时，又看见了什么东西。
 yuan lai shi yi kuai fang zai na lian wai yi kou dai li de shou jian
 原来是一块放在那件外衣口袋里的手绢。



bù yí huìr péngyoumen jiù zhǎo dào le cóng yī fu lǐ dāo chū de fēng zhēng xiàn, sì
不一会儿，朋友们就找到了从衣服里掉出的风筝线，四
块柠檬糖，还有另外三个弹球。

瑞比说：“这些线索一定能领着我们去找到外衣。”
瑞比说：“这些线索一定能领着我们去找到外衣。”
小豆突然喊道：“它们正领着我们朝我家走呢！”



māo tóu yīngcāng rúo bǐ jiān tóu lǎn lǎn chū shēn lái dǎ duàn le xiǎo dòu de huà shì de méi
猫头鹰从瑞比肩头探出身来，打断了小豆的话：“是的，没
错。现在咱们来回顾一下：小猪在灌木丛附近找到了蓝色的
弹球，那是我们最后一次看到外衣的地方。”

维尼对好朋友说：“干得好，小猪！”



xiǎo zhū shuō : hòu lái , māo tóu yīng cóng kōng zhōng fēi guò shí fā xiàn le cǎo cóng zhōng de shǒu juàn 。 shì de ,
小猪说：“后来，猫头鹰从空中飞过时发现草丛中的手绢。”“是的，

jiē zhe yī ěr zài yě jī cǎo dì lǐ zhǎo dào le fēng zhēng xiàn 。 ruǐ bǐ bǔ chōng dào
接着屹耳在野薊草地里找到了风筝线。”瑞比补充道。

tiào tiào hū xīng fèn de shuō : huò jī men xiàn zài zǎn men jiù xiàng yí gè zhēn pò xiǎo zǔ 。 wǒ yàng zài gōng zuò
跳跳虎兴奋地说：“伙计们，现在咱们就像一个侦破小组一样在工作！”